



>HAVERÁ TREINAMENTO DE REFÚGIO DE MAREMOTO (Tsunami)

Data: 09/MARÇO(domingo)

Em relação ao terremoto no leste do Japão, na província ocorre o treinamento de contramedidas do maremoto (*Tsunami Taisaku Suishin Junkan*) todo ano de 06 à 15/março, treinamento de refúgio de maremoto (*Tsunami Hinan Kunren*) e atividades educacionais.



Este ano simultaneamente nas prefeituras, no dia 09/março(Dom) se realizará o treinamento de refúgio de maremoto. No município, o treinamento de prevenção a desastres em cada área é de organização voluntária .

Informações: Kiki Kanri-ka: ☎055-934-4803

>AJUDA FINANCEIRA PARA DOENÇAS ESPECIFICADAS (Parte final)

De acordo com a determinação da província, o município faz o pagamento de ajuda financeira para as pessoas que possuem doenças especificadas que tenham a carteira médica(*Tokutei Shikkan Iryo Jukyushasho*).

Para as pessoas interessadas, favor fazer a solicitação no Centro de Saúde(*Hoken Center*).

Valor da ajuda: ¥20.000

Forma de solicitação: Levar o carimbo pessoal(*Inkan*), caderneta bancária com o nome da própria pessoa, carteira médica(*Tokutei Shikkan Iryo Jukyushasho*) emitida na província de *Shizuoka* com validade em vigor no dia da solicitação.

Prazo para solicitação: 31/março(2ª)

Informações: Divisão de Promoção a Saúde(Kenko Zukuri-ka)(Hoken Center) ☎: 055-951-3480

>AO DEFINIR A MUDANÇA NÃO SE ESQUECER DOS TRÂMITES!

As informações são registradas no livro de registros de habitantes, e os importantes dados são necessários para certidões de endereços entre outros.

Fazer o registro de transferência em até 14 dias após a mudança. Caso tenha um terceiro habitante, não se esquecer de fazer o registro.



FAZER A NOTIFICAÇÃO DE MUDANÇA CENTRO DE 14 DIAS

Tipo de mudança	O que é necessário	Prazo de notificação
Entrada(<i>Ten-nyu</i>) (De fora do município)	Certificado de Saída(<i>Tenshutsu Shomeisho</i>), Carimbo Pessoal(<i>Inkan</i>), Cartão de Registro Básico de Residente(<i>Jumin Kihon Daicho</i>)(Emitido no endereço anterior), Cartão de Residência(<i>Zairyu Card</i>)(Estrangeiro).	Dentro de 14 dias da mudança
Saída(<i>Tenshutsu</i>) (Para fora do município)	Cartão Nacional de Seguro de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hokencho</i>), Carteira de estudante(<i>Gakuseisho</i>) ou Certificado de Aprovação (<i>Gokaku Shomeisho</i>), etc. Carteira do Seguro Nacional de Saúde para Idosos(<i>Kokumin Kenko Hoken Korei Jukyushasho</i>), Assistência Médica para Idosos(<i>Koki Koreisha Iryo Hokencho</i>), Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(<i>Kaigo Hoken Hihokenshasho</i>), Carimbo Pessoal(<i>Inkan</i>), Cartão de Registro Básico de Residente(Caso tenha) Cartão de Residência(Estrangeiro).	14 dias antes da data programada da mudança
Mudança(<i>Tenkyo</i>) (Dentro do município)	Cartão Nacional de Seguro de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hokencho</i>), Carteira do Seguro Nacional de Saúde para Idosos(<i>Kokumin Kenko Hoken Korei Jukyushasho</i>), Assistência Médica para Idosos(<i>Koki Koreisha Iryo Hokencho</i>), Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(<i>Kaigo Hoken Hihokenshasho</i>) Carimbo pessoal(<i>Inkan</i>) Cartão de Registro Básico de Residente(<i>Jumin Kihon Daicho</i>) (Pessoas que tenham) Cartão de Residência(<i>Zairyu Card</i>)(Estrangeiro).	Dentro de 14 dias da mudança
Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hoken</i>) e aposentadoria (<i>Kokumin Nenkin</i>)etc.	Certificado de Inscrição no Seguro Social de Saúde (<i>Shakai Hoken</i>) ou Certificado de retirada, Carimbo pessoal(<i>Inkan</i>), Cartão Nacional de Seguro de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hokencho</i>)Caderneta de Pensão Nacional(<i>Kokumin Nenkin Techo</i>). Cartão de Residência(<i>Zairyu Card</i>)(Estrangeiro).	O mais breve possível

※Cartão Nacional de Seguro de Saúde(*Kokumin Kenko Hokensho*), Carteira do Seguro Nacional de Saúde para Idosos(*Kokumin Kenko Hoken Korei Jukyushasho*), levar consigo a Caderneta de Pensão Nacional(*Kokumin Nenkin Techo*).

Assistência Médica para Idosos(*Koki Koreisha Iryo*) levar a Carteira de Saúde(*Hokensho*).

As pessoas acima de 65 anos levar consigo o Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(*Kaigo Hoken Hihokenshasho*).

◆Favor colaborar na identificação

Para evitar que terceiros façam a notificação(*Todoke-dê*) sem autorização, Notificação de Mudança(*Jumin Ido Todoke*), Notificação do Registro de Família(*Koseki Todokedê*) Reconhecimento(*Ninchi*), Casamento(*Kon-in*), Divórcio(*Rikon/Rien*), adoção(*Yoshi Engumi*), solicitamos a colaboração de apresentação de documento de identificação.

Para um representante fazer a Notificação de Mudança (*Jumin Ido Todoke-dê*) é necessário uma procuração.

Documento de identificação: Carteira de Habilitação, Passaporte, Registro de Residente Básico(com foto) Cartão de Residente(Estrangeiro)(*Zairyu Card*) ou Registro de identificação emitido por órgão público.

※Em caso de Notificação de Mudança(*Jumin Ido Todoke*) ou emissão de documentos, é necessário dois dos documentos abaixo.

Cartão Nacional de Seguro de Saúde(*Kokumin Kenko Hokensho*), Caderneta de Pensão Nacional(*Kokumin Nenkin Techo*), Carteira de Trabalhador(*Shain-sho*), Carteira de Estudante(*Gakusei-sho*), Caderneta bancária(*Yochokin Ginko Tsucho*).

Outros trâmites necessários no ato da mudança

◎Acerto de contas de taxas de consumo de água

Informar o número de cadastro através do aviso de cobrança ou endereço dentro de até 3 dias antes da mudança.

Informações: Divisão de Contas de Água (*Suido Sabisu-ka*) Tel: 055-934-4853

◎Para correspondência chegar corretamente.

Fazer a notificação de alteração de endereço na agência de correio correspondente ou na recepção do Correio Central.

(Após 1 ano da expedição, será devolvida para o remetente).

Informações: Correio de Numazu(*Numazu Shiten Koru Center*) Tel: 055-924-8624

◎Trâmites de serviços de energia elétrica

Informar o número do cadastro através do aviso de cobrança

Informações: Companhia de Energia Elétrica Tokyo Denryoku Numazu Customer Center

(Tokyo Denryoku Numazu Kasutama Centa) Tel: 0120-995-901

◎Ao fazer mudança de endereço de telefone

Há necessidade de se fazer reserva para obra no local, informar o *NTT Nishi Nihon*

Informações: NTT Nishi Nihon Tel: 116(não há ramal) (Celular e PHS Ligar no 0800-2000116)

(Para o sistema Furetsu) Tel. 0120-116-116

◎Para utilização do Toshi gás.

É necessário a presença do solicitante ou representante para executar o serviço.

Fazer a solicitação a *Shizuoka Gasu Tobu Shisha*.

Informações: Shizuoka Gasu Tobu Shisha Tel: 055-927-2811

◎Para utilização do gás propano

Informar ao fornecedor o endereço, data e horário de início de utilização do serviço(Ou paralização).

Serviço de atendimento de mudança de endereço no feriado

No feriado por ser menos congestionado que nos dias úteis, é possível fazer os trâmites tranquilamente.

Data: 29/março(sábado) e 30/março(domingo).

Horário de atendimento: 8:30 às 17:15hs.

Prefeitura/Divisão de Registro Civil(*Shimin-ka*) 1º andar.

※Não haverá atendimento na recepção do escritório de Registro Civil(*Shimin Madoguchi*).

SERVIÇOS

① Transferências de endereço(*Jusho Ido*) Saída(*Tenshutsu*),Entrada(*Ten-nyu*), Mudança(*Tenkyo*)

② Recepção de registros Casamento(*Kon-in*), Divórcio(*Rikon*), Nascimento(*Shussho*), Óbito(*Shibo*) e outros.

③Emissão de documentos Atestado de Residência(*Juminhyo*), Registro Familiar(*Koseki*), Declaração de Imposto(*Zei-shomeisho*), etc.

④Registro de Carimbo(*Inkan Toroku*) e entrega de certificado de registro de carimbo(*InkanToroku Shomeisho*).

⑤ Entrega de Cartão de identidade japonês(Não é possível o serviço de autenticação)

⑥ Emissao de Licença de veículos de situação especial (Temporária)

⑦ Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) e aposentadoria para quem não trabalha em empresas(*Kokumin Nenkin*)etc.

⑧ Reemissão de Certificado do Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hokensho*)

⑨ Solicitação do Subsídio infantil

※Não haverá serviço de atendimento na área

Serviço de atendimento próximo a sua residência

Pode-se utilizar os serviços dos 11 postos de atendimentos dentro do município para emissão de documentos e notificações.

Horário: 8:30 às 17:15hs.

- ① Transferências de endereço(Jusho Ido)
Saída(Tenshutsu),Entrada(Ten-nyu)
Mudança(Tenkyo)
- ② Recepção de registros,
Casamento(Kon-in), Divórcio(Rikon),
Nascimento(Shussho)
Óbito(Shibo) entre outros.
- ③ Emissão de documentos Atestado de Residência
(Juminhyo), Registro Familiar (Koseki), Declaração
de Imposto (Zeishomei), etc.
- ④ Registro de carimbo pessoal(Inkan Toroku) e
emissão de certificado de registro de carimbo
pessoal(InkanToroku Shomeisho).
- ⑤ Inscrições e baixa do Seguro Nacional de
Saúde(Kokumin Kenko Hoken) e
aposentadoria(Kokumin Nenkin)etc.
- ⑥ Reemissão de Certificado do Seguro Nacional
de Saúde(Kokumin Kenko Hokensho).
- ⑦ Subsídio de auxílio ao parto(Shussan Ikuji Ichiji
Kin)•Solicitação de subsídio funerário(Sousai-hi).
- ⑧ Solicitação do Subsídio infantil(Jido Teate).

LOCAL	ENDEREÇO	TELEFONE
Ooka	Ooka 2357-1	055-921-2085
Kanaoka	Ebara-cho 3-1	055-921-2084
Katahama	Oozuwa 46-1	055-962-2083
Ashitaka	Higashi Hara 358-1	055-966-2490
Hara	Hara 1200-3	055-966-1001
Ukishima	Hiranuma 375-1	055-966-2009
Shizuura	Shishihama 34	055-931-3004
Uchiura	Uchiuramito 122-60	055-943-2044
Nishiura	Nishiura Tachibo 22-1	055-942-2002
Oohira	Oohira 2197-1	055-934-3290
Heda	Heda 339	0558-94-3111

Informações: Divisão de Registro Civil(Shimin-ka) Tel: 055-934-4720

>AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(HOKEN CENTER)

AJUDA FINANCEIRA PARCIAL PARA VACINA PREVENTIVA DE RUBÉOLA/MR(Rubéola e Sarampo)

Em caso de contágio da rubéola em mulheres grávidas em fase inicial, há o perigo de afetar a criança. Em consequência, o município realiza a vacinação preventiva no período de 1º/jul/2013(seg) à 31/mar/2014(seg) para essas pessoas com ajuda financeira parcial.

A quem se aplica:①Para os familiares da mulher grávida.

②Para mulheres que tenham previsão de ficarem grávidas ou pretendam tomar a vacina.

※Somente para aqueles que residam no município e que não tenham tido a rubéola ou pessoas que não tenham recebido a vacinação.

Valor do subsídio: Vacina preventiva de rubéola=4.000 ienes

Vacina preventiva de rubéola/sarampo (MR)=5.000 ienes

Período de solicitação: Até 08/abril(ter)

※Fazer a solicitação após receber a vacinação em uma instituição médica.

※Para maiores detalhes sobre a forma de solicitação, favor consultar a home page do município.

Tramites/Informações: Divisão de Promoção à saúde (Kenko zukurika)(Hoken Center) ☎ 055-951-3480



>SERVIÇO DE PAGAMENTO DE IMPOSTO MUNICIPAL(Shizei) E SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken)

Atendimento noturno: Dia 11/março(ter) e 20/ março(qui) até às 20:00hs.

Locais/ Informações:

Prefeitura Municipal 2º andar: **Divisão de Tributação de Imposto(Nozei Kanri-ka)** ☎ 055-934-4730

Prefeitura Municipal 1º andar: **Divisão de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka)**

☎ 055-934-4727

>TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS E PAGAMENTOS

Noturno: 04/ março(ter) e 25/ março(ter) até às 20:00hs

Local: Divisão de Serviço Municipal de Água 1º andar (Suidobu Chosha 1F Suido Sabisu-ka)

Informações: Divisão de Serviço de Água e Esgoto (Suido Sabisu-ka)(Ryokin Gakari) ☎ 055-934-4853

>O GINÁSIO ESPORTIVO MUNICIPAL(Shimin Taiiku kan) ESTARÁ FECHADO

Data: 24 / marco(seg)

Estará fechado por motivo de limpeza geral.

(Para reservas, etc... o serviço de recepção estará funcionando até as 17:15hs.)

Informações: Ginásio Esportivo Municipal (Shimin Taiiku kan) ☎ 055-922-7200

>NÃO ESTÁ SE ESQUECENDO? Em dar BAIXA em Motos e veículo pequeno(Kei)



A taxação do imposto do carro pequeno(kei) será cobrada em nome do proprietário do veículo em 1º de abril. Não haverá devolução proporcional para o sucateamento e alteração de nome do proprietário feitos após o dia de 02 de abril.

Trâmites para sucateamento de baiku e kei deverão ser feitos até o dia 1º de abril(ter).



Informações: Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka/Shozei/kakari) Tel: 055-934-4734

>KOKUSAI SPORT KORYU KYOKAI

Data: 09/março(Dom) de 13:00 às 16:00hs

Local: Rodosha Tai-ikukan Center

Atividades: Críquete, Curling, Soft Voleibol, etc

Participantes: Japoneses e estrangeiros(50 pessoas)

Levar consigo: Toalha, tênis para uso interno no ginásio

Forma de inscrição: Por telefone

Inscrições/informações: Secretaria da Nice

Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku(Shimin Kyodo-kanai) ☎055-934-4717



>CONSULTA GRATUITA PARA OS ESTRANGEIRO

Data e Horário : 16 de março de 2014 (dom), das 13:30 às 16:00 horas (recepção: 13:00 às 15:30)

Local :Numazu Shimin Bunka Center, Kaigishitsu- 2º andar (Numazu shi Miyuki cho 15-1)

Consultas sobre : Assuntos legais (Advogado), Assuntos trabalhistas (Agente especialista), Assuntos de imigração (Agente especialista), Casamento e Informações administrativas (Funcionário Municipal), etc.

◆Para estrangeiros e outros interessados como; família, patrões, qualquer pessoa poderá consultar.

◆ Temos intérprete: Português, Espanhol, Inglês e Chinês.

◆É gratuito.

◆Será sigiloso.

◆Poderá reservar.

Informações e Reservas: Prefeitura de Numazu, Shiminkyodoka KokuSaikakari

Numazu-shi, Miyuki-cho, 16-1 Tel : (055) 934 – 4717 (seg. - sex. 8:30~17:15)

